

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**2598**<sup>-е</sup> ЗАСЕДАНИЕ  
21 ИЮНЯ 1985 ГОДА

СОРОКОВОЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2598) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Письмо постоянного представителя Ботсваны при Организации Объединенных Наций от 17 июня 1985 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/17279). . . . .	1

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## 2598-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 21 июня 1985 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Д.Х.Н. АЛЛЕЙН  
(Тринидад и Тобаго).

Присутствуют представители следующих государств: Австралии, Буркина-Фасо, Дании, Египта, Индии, Китая, Мадагаскара, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Украинской Советской Социалистической Республики, Франции.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/2598)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Ботсваны при Организации Объединенных Наций от 17 июня 1985 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/17279).

Заседание открывается в 11 час. 50 мин.

### Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо постоянного представителя Ботсваны при Организации Объединенных Наций от 17 июня 1985 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/17279)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что я получил письма представителей Багамских Островов, Ботсваны, Германской Демократической Республики, Лесото, Либерии, Сейшельских Островов, Судана и Южной Африки, в которых содержится просьба пригласить их для участия в обсуждении этого пункта повестки дня. С учетом установившейся практики и с согласия Совета я предлагаю пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-жа Чиене (Ботсвана) занимает место за столом Совета; г-н Хэпберн (Багамские Острова), г-н Шлегель (Германская Демократическая Республика), г-н Макека (Лесото), г-н Кофа (Либерия), г-жа Гонтье (Сейшельские Острова), г-н Биридо (Судан) и г-н фон Ширндинг (Южная Африка) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что мною получено письмо исполняющего обязанности Председателя Специального комитета против апартеида от 19 июня 1985 года, которое гласит:

«Имею честь просить Совет Безопасности разрешить г-ну Уддхаву Лео Бхатту, заместителю Председателя Специального комитета против апартеида, согласно положениям правила 39 временных правил процедуры принять участие в рассмотрении Советом пункта, озаглавленного "Письмо постоянного представителя Ботсваны при Организации Объединенных Наций от 17 июня 1985 года на имя Председателя Совета Безопасности"».

В прошлом Совет направлял приглашения представителям других органов Организации Объединенных Наций в связи с обсуждением вопроса, стоящего на повестке дня. В соответствии с установившейся практикой в отношении этого вопроса я предлагаю, чтобы Совет направил приглашение заместителю Председателя Специального комитета против апартеида согласно правилу 39 временных правил процедуры Совета.

Предложение принимается.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет Безопасности созван сегодня в ответ на просьбу, содержащуюся в письме представителя Ботсваны от 17 июня 1985 года на имя Председателя Совета [S/17279]. На рассмотрении членов Совета находится также документ S/17291, содержащий проект резолюции, представленный Буркина-Фасо, Египтом, Индией, Мадагаскаром, Перу и Тринидадом и Тобаго.

4. Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/17274 – письмо представи-

теля Ботсваны от 14 июня на имя Председателя Совета Безопасности, S/17278 – письмо представителя Зимбабве от 14 июня на имя Председателя Совета Безопасности, S/17282 – письмо представителя Южной Африки от 17 июня на имя Председателя Совета Безопасности, S/17283 – письмо представителя Демократической Кампучии от 18 июня на имя Председателя Совета Безопасности, S/17288 – письмо представителя Испании от 20 июня на имя Председателя Совета Безопасности, S/17289 – письмо представителя Италии от 20 июня на имя Председателя Совета Безопасности, S/17290 – письмо представителя Либерии от 20 июня на имя Председателя Совета Безопасности.

5. Первый оратор в моем списке – министр иностранных дел Ботсваны г-жа Гаоситве К.Т. Чиепе. Я приглашаю ее выступить с заявлением.

6. Г-жа ЧИЕПЕ (Ботсвана) (*говорит по-английски*):  
Позвольте мне в начале выступления выразить удовлетворение по поводу того, что мы видим на посту Председателя представителя Тринидада и Тобаго, страны, с которой Ботсвана поддерживает самые сердечные отношения. Я также хотела бы выразить нашу искреннюю признательность за то, что вы так быстро выполнили нашу просьбу о созыве заседания.

7. Ваш предшественник блестяще справился со своими ответственными обязанностями Председателя Совета в мае. Мы выражаем ему нашу искреннюю признательность.

8. Вопрос, который рассматривается в Совете, является простым и вместе с тем сложным. Мир уже знает, что в пятницу, 14 июня 1985 года, в 1 час. 40 мин. мирная столица моей страны, Ботсваны, подверглась нападению со стороны южноафриканских "коммандос", которые хладнокровно убили шестерых спящих южноафриканских беженцев: двух местных жителей, двух иностранцев, в том числе одного шестилетнего ребенка из Лесото, и двух граждан Ботсваны. Вторжение было неспровоцированным и ничем не оправданным. Это явилось кульминацией постоянно расширяющейся агрессивной политики Южной Африки в отношении моей страны, которая ужесточилась по мере усиления тенденции к изменениям в самой Южной Африке.

9. Ботсвана и Южная Африка всегда сосуществовали в мире, несмотря на разные жизненные позиции. Наш народ безоговорочно осуждает дьявольскую политику апартеида и безудержный разгул расизма, который подкрепляет эту политику; однако наш народ всегда проявлял чувство реальности, понимая, что волею судьбы ему предназначено разделять территорию вместе с народом Южной Африки в определенной части Африканского континента, где оба народа проживают сейчас и будут жить всегда. Либо они должны жить вместе, либо им предстоит погибнуть в

междоусобных распрях. Поэтому наша страна никогда не допускала, чтобы ее решительная оппозиция режиму апартеида подрывала ее приверженность принципам мирного сосуществования. Наша приверженность этим принципам не вызывает сомнений; наше намерение уважать их является священным.

10. Это действительно так, но, несмотря на это, Южная Африка в течение последних двух лет постоянно настаивала на том, чтобы мы подписали с ней договор о ненападении, как будто наша страна способна совершить агрессию против столь мощного и опасного соседа. Наша страна постоянно отказывалась подписать такой договор. Трудно даже представить себе, что мы можем напасть на Южную Африку. Ботсвана – это миролюбивая страна, единственным желанием которой является экономическое развитие и мирное сосуществование со всеми соседними государствами.

11. Мы неоднократно утверждали, что подписание так называемого пакта о ненападении с Южной Африкой не только поставило бы под сомнение наш авторитет, но было бы, к тому же, и бесполезно, поскольку одна лишь подпись не смогла бы повысить наши возможности быть более бдительными, чем сейчас, в отношении партизанского проникновения в Южную Африку. Если сама Южная Африка со всеми ее огромными ресурсами не способна, что стало очевидным на примере этого случая, защитить свои границы от проникновения, то что может сделать наша маленькая страна с ее скромными ресурсами?

12. Наша страна всегда строго соблюдала данные ею обещания. Истина состоит в том, что мы никогда не позволяли и не можем позволить и впредь использовать нашу уязвимую страну в качестве базы для партизанских операций против Южной Африки. Вот почему южноафриканские "коммандос", которые вторглись в нашу страну в то роковое утро в пятницу, не нашли ни одного военного лагеря или центра, ничего, кроме мирного, безмятежно спящего города. Неуклонно проводимая правительством Ботсваны политика с момента получения ею независимости заключалась в том, чтобы не допускать присутствия в нашей стране орудий войны, нацеленных на территорию наших соседей. Тот факт, что мы задерживали, открыто судили в наших судах и заключали в тюрьмы или депортировали тех, кто имел дело с оружием, ярко свидетельствует о нашей приверженности проводимому нами курсу и незыблемости нашей политики.

13. Однако выполняя наши установленные законом обязательства государства-участника Женевской конвенции о статусе беженцев, подписанной в Женеве в 1951 году<sup>1</sup>, и Конвенции Организации африканского единства о конкретных аспектах проблемы беженцев в Африке, заключенной в Аддис-Абебе в 1969 году<sup>2</sup>, а также руководствуясь моральным и гуманитарным долгом и обязательствами, мы

предоставляем политическое убежище лицам, бежавшим от преследований и жестокости в результате бесчеловечной практики, проводимой режимом апартеида в Южной Африке. Мы будем и впредь действовать таким же образом, независимо от последствий, поскольку мы – свободолюбивый народ. Для нас было бы морально неприемлемым отказывать в гостеприимстве нашим братьям, бежавшим от расовой тирании.

14. Ход событий, приведших к нападению в пятницу на нашу столицу, не сложен. После безуспешных попыток заставить нас подписать пакт о ненападении, целесообразность которого провозглашена и оценена лишь Южной Африкой, в январе этого года правители Южной Африки через бантустан Бопутатсвана выступили с неприкрытой угрозой, заявив, что, если Ботсвана не прекратит предоставлять свою территорию для нападений на Южную Африку, Южная Африка вторгнется в Ботсвану и совершит акт возмездия. Когда мы обнародовали это заявление, министр иностранных дел Южной Африки г-н Бота выступил с опровержением, указав, что он просто сообщил о том, что ему было сказано в Бопутатсване. Со своей стороны, мы напомнили Южной Африке о хорошо известной политике нашей страны в отношении режима присутствия беженцев на нашей территории.

15. По просьбе южноафриканского министра иностранных дел 22 февраля 1985 года между нами состоялась встреча. А 13 февраля, за девять дней до встречи, в одном из домов в нашей столице Габороне, в котором жили несколько южноафриканских беженцев, взорвалась бомба. К счастью, никто из жителей не пострадал. 22 февраля обе стороны встретились и провели длительный и откровенный обмен мнениями по вопросу об отношениях между двумя странами. Ботсвана вновь подробно объяснила, почему мы отказались подписать пакт о ненападении. Мы заявили, что, поскольку мы не собирались нападать на Южную Африку и не имеем возможности сделать это, мы не видим необходимости подписывать пакт о ненападении с Южной Африкой. Мы не вынашиваем агрессивных намерений или планов в отношении Южной Африки, поскольку, как мы неоднократно заявляли, это было бы для нас подлинным безумием.

16. В ответ на сфабрикованное Южной Африкой обвинение в том, что борцы за свободу используют нашу страну для проникновения в Южную Африку, мы заявили, что, поскольку Южная Африка не позволяла своим гражданам покидать страну в качестве беженцев и не позволяла им возвращаться назад в качестве так называемых террористов, но они постоянно ускользали от нее, несмотря на ее совершенную и практически неограниченную способность получать разведывательные данные, несмотря на избыток материальных, финансовых и людских ресурсов, Ботсвану нельзя обвинять, поскольку эти же люди временами ускользают и от нас, пересекают

границу и совершают нападения на Южную Африку. Мы напомнили г-ну Боте о случае, когда два английских туриста, которые были убиты в Мозамбике несколько дней назад лицами, проникшими в Мозамбик из Южной Африки, вернулись в нее после совершения убийства. Мы спросили его, можно ли обвинять Южную Африку за то, что она позволила им совершить убийство. Г-н Бота согласился, что правительство не может быть обвинено в совершении террористических актов в таких обстоятельствах. Придерживаясь нашей хорошо известной политики и традиционных принципов честности и справедливости, мы всегда просили южноафриканцев своевременно предупреждать нас о тех инцидентах, которые им известны и которые требуют нашего немедленного вмешательства. Мы напомнили г-ну Боте об этой традиции на встрече 22 февраля.

17. Мы не пришли к согласию по всем вопросам; мы не разрешили всего комплекса проблем. Однако встреча завершилась дружески, и министр иностранных дел Южной Африки заверил нас в том, что Южная Африка полностью доверяет нашим словам и поэтому более не будет настаивать на подписании какого-либо соглашения. Он заверил нас также в том, что Южная Африка больше не будет блокировать наши экономические проекты, которые она пыталась связать с подписанием пакта о ненападении в нарушение положений соглашения о таможенном союзе, сторонами которого являются обе наши страны. Г-н Бота заявил тогда на весь мир, что наша встреча была настолько плодотворной, что Южная Африка не будет больше принуждать Ботсвану подписать пакт о ненападении.

18. Вы можете понять, какое облегчение мы испытали. Мы вернулись в Ботсвану с ощущением успеха, и я смогла сказать в парламенте Ботсваны следующее:

”Я счастлива проинформировать уважаемых депутатов, что после трудных переговоров, длившихся более года, в ходе которых Южная Африка принуждала Ботсвану подписать пакт о ненападении, южноафриканское правительство наконец согласилось с нашей позицией и официально заявило, что от Ботсваны более не требуется подписывать соглашение. Я надеюсь, что эта конкретная глава в наших отношениях с Южной Африкой сейчас закрыта и что она никогда не повторится”.

19. Мы с удовлетворением восприняли то, что явилось для нас реальным признаком окончания необоснованной враждебности режима Претории по отношению к нашей стране, однако мы не были настолько наивными, чтобы поверить, что с этого времени все будет гладко и мирно. Мы никогда не смогли бы успокоиться, веря, что неожиданно завоевали безусловное уважение и доверие этой региональной державы, привыкшей к подавлению своих более слабых соседей. Мы ожидали новых нападков, ”вык-

ручивания рук” в других вопросах, однако никак не ожидали того, что произошло в пятницу, 14 июня 1985 года.

20. Во вторник, 14 мая, около 10 час. машина, принадлежавшая южноафриканскому беженцу, припаркованная рядом с домами, примыкающими к начальной школе, взорвалась в момент, когда ее владелец пытался завести ее. Нет необходимости говорить, что несчастный беженец погиб. Если бы он начал заводить машину раньше, когда школьники входили в школу и рабочие шли на работу, беззащитные школьники, граждане Ботсваны и иностранцы были бы покалечены или убиты. Те, кто совершил эти зверства, выдали себя сейчас.

21. В течение недели начиная с 3 июня министр иностранных дел Южной Африки предлагал провести встречу либо 26 июня, либо 2 июля. Его помощникам сообщили, что я в отъезде и в связи с ранее достигнутыми договоренностями не могу встретиться с ним до 23 июля. Ранним утром 14 июня южноафриканские ”коммандос” совершили нападение на нашу столицу, а позже, в то же утро 14 июня, когда мы не успели еще прийти в себя от шока из-за утренней кровавой бойни, г-н Бота направил телеграмму в мой адрес, выражая согласие на встречу 23 июля.

22. Это поистине гротескная ситуация: трудно вообразить себе, что ответственный министр, высказывая желание обсудить вопросы, представляющие взаимный интерес, хладнокровно в то же время замыслил с математической точностью осуществить террористические акты. Или встреча была предложена лишь для того, чтобы показать на телеэкране произвол и разрушения, сопровождаемые садистским наслаждением и упоением фантастическим успехом операции? Или, быть может, это было сделано, предвкушая удовольствие в ожидании момента, когда южноафриканские ”коммандос” вновь нанесут удар по Ботсване с большей беспощадностью? Это предупреждение носило недвусмысленный характер. Южноафриканская печать во главе с финансируемой правительством газетой ”Ситизен”, радио и телевидение, министр иностранных дел и главнокомандующий армией были вне себя от восторга в связи со всеми этими отвратительными событиями.

23. В свое оправдание Южная Африка заявила, что недавняя попытка покушения в Кейптауне на двух чернокожих членов парламента была запланирована и осуществлялась из Габороне и что она явилась последней каплей, переполнившей терпение правительства Южной Африки.

24. Поскольку Кейптаун находится на расстоянии 2000 километров от Габороне, нашей столицы, то возникает ряд вопросов. Почему Южная Африка, располагая современной разведкой, средствами связи и другими ресурсами, не могла раскрыть и/или предотвратить операцию? Произошло ли это потому,

что правительство Южной Африки хотело, чтобы операция завершилась успешно, с тем чтобы использовать убийство двух цветных членов парламента как повод для активизации войны Претории против АНК [Африканский национальный конгресс]? Может быть, это было сделано для того, чтобы представить Ботсвану небезопасной страной, центром партизанской деятельности и отпугнуть от нее потенциальных инвесторов? А может быть, она допустила эту операцию, чтобы иметь предлог для нападения на миролюбивую соседнюю страну?

25. Да, возникают сложные вопросы. Если истинной причиной жестокого нападения на нашу маленькую беззащитную столицу было выявление главного центра АНК, причиной, подобной той, которая приводилась в ходе неудавшегося нападения на нефтяной комплекс в Кабинде несколько недель назад, то, во-первых, является ли каждый дом, где живет беженец, этим главным центром? Во-вторых, можно ли этим оправдать хладнокровное убийство напуганного, спасающегося бегством шестилетнего ребенка? В-третьих, была ли необходимость убивать чету голландцев, поскольку они жили в доме, который был покинут за месяц до событий беженцами АНК? Южноафриканцам следовало бы это знать, поскольку они утверждают, что знали обо всем, что происходит в домах, на которые был совершен налет 14 июня. В-четвертых, зачем они убили двух ботсванских женщин, которые не имели никакого отношения к АНК? В-пятых, зачем они стреляли в ботсванцев, направляющихся домой после ужина в отеле?

26. Давайте посмотрим, кто были жертвы налета в пятницу, чтобы убедиться, соответствует ли действительности утверждение Претории о том, что эти лица были партизанами, планировавшими совершить военные нападения на Южную Африку из нашей столицы.

27. Этими убитыми ”партизанами АНК” были следующие лица: 60-летний мужчина, эмигрировавший из Южной Африки в начале 50-х годов и имевший разрешение на жительство, срок которого истекает в декабре этого года; мужчина 71 года, приехавший в Ботсвану в 1981 году, чтобы дожить остаток своей уходящей жизни в ссылке в условиях мира и свободы; бизнесмен 47 лет и его жена, работник социальной службы, которые работали в нашем министерстве местного управления и земельных угодий; студент университета в Ботсване; гражданин Нидерландов сомалийского происхождения, работавший в компании по обработке данных и, очевидно, никогда не слышавший об АНК; музыкант; преподаватель одной из наших средних школ; пришедший в гости молодой человек, ранее учившийся в Южной Африке; две молодые ботсванские домработницы, которые, по всей вероятности, никогда не слышали об АНК; и хуже всего то, что среди жертв оказался шестилетний ребенок, который, как я уже сказала, был убит, когда пытался спастись бегством. Среди шести раненых гражданка Нидерландов, которая, как и ее

муж-сомалиец, погибший во время этого нападения, даже отдаленно не связана с АНК; два ни в чем не повинных ботсванца, которые были застрелены, когда шли по делам в своем городе, в своей стране, и три беженца, один из которых – пятнадцатилетний подросток.

28. Все эти так называемые партизаны АНК, включая шестилетнего ребенка, были названы подстрекателями революции, бушующей в Южной Африке. А теперь посмотрим на расположение в нашей столице домов, в которых они жили.

29. Габороне – свободный и открытый город, доступный для всех посетителей, включая и южноафриканцев, которым не нужна виза для въезда в нашу страну. Этот город расположен всего в 12 километрах от нашей общей границы с Южной Африкой, в нем находится популярное казино в гостинице "Южное солнце", куда часто приезжают южноафриканцы всех цветов кожи и рас, чтобы провести уикэнд в условиях свободы нерасового общества. Эти ищущие развлечений и свободы жертвы Закона о групповом расселении и Закона об аморальном поведении, который сейчас отменен, могут свободно гулять по улицам нашей столицы, навещать друзей в ее пригородах и идти куда им заблагорассудится.

30. Это небольшой город, который столь метко был назван в воскресном номере лондонской газеты "Обсервер" "городом не больше английского рыночного городка, местом, где все знают друг друга". По существу, это такое место, где даже один партизан не может укрыться, не будучи обнаруженным, не говоря уже о том, чтобы целая группа могла открыто проживать среди нас. Эти так называемые партизаны АНК жили в разных районах города; дома, которые они занимали, разбросаны по всему городу. Это были беженцы, которых нельзя было перевести в центр для беженцев под названием Лукве на севере страны, потому что у них было постоянное место работы; они мирно жили со своими семьями в обычных домах, в большинстве случаев взятых в аренду у "Ботсвана хаузинг корпорейшн". Некоторые из них жили совсем близко от южноафриканской границы, в деревне, в пригороде Габороне, через которую проходит оживленное шоссе в Южную Африку. Да, рядом с оживленной дорогой в Южную Африку; там южноафриканские "коммандос" убили некоторых из тех, кого они называют партизанами АНК, и двух граждан нашей страны.

31. Но еще более невероятным является то обстоятельство, что один из убитых "партизан АНК" занимал дом, стоящий между двумя домами, принадлежащими двум сотрудникам ботсванской полиции, той самой полиции, которой должны бояться беженцы, если они что-то скрывают, например если бы они планировали военные нападения на Южную Африку с нашей территории. Как же могли они вести парти-

занскую деятельность против Южной Африки, находясь в таком месте, и не быть раскрытыми?

32. Дома, подвергшиеся нападению южноафриканских "коммандос", разбросаны по всему городу. Они были хорошо известны всем, в том числе и нашей полиции, и, как выяснилось, даже властям Южной Африки. И никак уж нельзя было эти дома использовать в качестве партизанских баз и командных пунктов, не привлекая к себе внимание наших полицейских сил. Изучение остатков разрушенных домов не выявило никаких подтверждений того, что дома эти когда-либо использовались так, как утверждает г-н Бота. Не было обнаружено никаких тайных складов оружия, за исключением двух подозрительных предметов, переданных прессе. Эти предметы могли быть просто взяты из арсенала самой Южной Африки для того, чтобы попытаться доказать нечто весьма трудно доказуемое. Не было в Претории и Кейптауне никаких неожиданных, разрекламированных демонстраций найденной добычи. Напротив, были неопровержимые доказательства того, что убитые беженцы – всего лишь мирные гражданские лица, которые были настолько уверены в своем безопасном проживании в Ботсване, что не имели даже ножа для самообороны; их убивали во время мирного сна.

33. Позвольте мне сейчас прокомментировать конкретные обвинения, факты и домыслы, содержащиеся в заявлении г-на Боты от 14 июня. Я прокомментирую только те из них, которых я еще не касалась.

34. В пункте втором заявления г-на Боты говорится, что мой предшественник г-н Арчи Могве получил во время встречи 21 августа 1983 года в аэропорту имени Яна Сметса в Йоханнесбурге список имен "находящихся в Ботсване террористов АНК наряду с указанием их активного участия в планировании и преднамеренном осуществлении актов насилия в Южной Африке" [см. S/17282, приложение]. Да, список был получен, и обвинения были тщательно расследованы. Оказалось, что так называемые террористы были обычными беженцами, которые никогда не нарушали правового режима, определяющего правила их пребывания в нашей стране и устанавливающего их статус беженцев. Большинство из них даже не было в это время в Ботсване, поскольку к тому времени они уже покинули нашу страну в поисках более безопасного убежища за границей. Мы не могли поэтому принять меры против ни в чем не повинных беженцев, законно проживающих в нашей стране и строго выполняющих законы, определяющие правила их пребывания, или против людей, которые покинули нашу страну.

35. Г-н Бота в своем выступлении подробно говорил о некоторых встречах, проведенных в 1984 году между официальными представителями Ботсваны и Южной Африки и направленных на достижение соглашения о принятии "соответствующих мер по предот-

вращению планирования и осуществления актов насилия, подрывной деятельности и терроризма друг против друга” [там же]. Это совершенно определенная ностальгическая ссылка на множество встреч, которые мы провели с Южной Африкой для подписания пакта о ненападении. Г-н Бота знает, что Ботсвана всегда сотрудничала с его страной по вопросу об общей безопасности. Мы поступали таким образом, даже не будучи связанными обязательствами формального договора. Поэтому меры, на которые он ссылается, принимались всегда. Вот почему мы арестовывали, обвиняли, заключали в тюрьмы и высылали тех, кто нарушал наши законы, которые не позволяют осуществлять операции с территории нашей страны.

36. В заявлении г-на Боты есть, конечно, определенное предположение, которое мы должны отвергнуть с негодованием, впрочем, вполне оправданным. Я имею в виду предположение о том, что, если бы не упорство политических кругов правительства Ботсваны, органы безопасности подписали бы пакт о ненападении ”в силу своего понимания дестабилизирующего влияния расширяющегося присутствия АНК в Ботсване” [там же]. Это явная фальсификация фактов. Никто в правительстве Ботсваны никогда не считал, что решение проблемы обеспечения безопасности в районе нашей общей границы с Южной Африкой состоит в подписании пакта о ненападении, — как раз наоборот.

37. Г-н Бота далее подчеркивает то, что он называет неоднократными предупреждениями его правительства о ”террористической деятельности АНК” в Ботсване. Он признает, что в январе Южная Африка угрожала вторгнуться в Ботсвану, если мы по-прежнему будем позволять АНК использовать Ботсвану для ”проникновения в Южную Африку”. Чего не смог признать г-н Бота, так это того, что, несмотря на все эти обвинения, ему вряд ли удавалось доказать, что АНК на самом деле осуществляет с нашей территории ту деятельность, которую он имеет в виду. Зачастую нам предъявляют неконкретные злобные обвинения, основанные лишь на простых подозрениях или на преднамеренных фальсификациях, стремясь заставить нас избавиться от беженцев. Г-н Бота знает, что всегда, когда нам представляют факты, мы расследуем их в целях убедиться, что никто не нарушает наши законы, используя нашу страну для ”проникновения в Южную Африку”. Факты здесь налицо.

38. Однако Южная Африка требовала бы невозможного, если ее новая политика будет сводиться к тому, что ни одна из соседних стран не должна принимать у себя беженцев из Южной Африки, чтобы все мы относились к жертвам апартеида и расовой тирании как к врагам ”региональной стабильности” и мира и согласились с циничной точкой зрения, согласно которой наиболее опасным ”террористом” является беженец из Южной Африки, который живет в Габороне,

Масеру, Мбабана, Мапуту или Хараре и постоянно тайно пересекает границы Южной Африки, чтобы отравить там все своим ядом. Наша человечность, наше чувство нравственности, заключенные нами международно-правовые соглашения, касающиеся беженцев, а также свободолюбие нашего народа никогда не позволят нам закрыть двери нашей страны перед жертвами политических обстоятельств.

39. Но все это почти не имеет отношения к делу, поскольку неоспоримым фактом является то, что Южная Африка нарушила нашу территориальную целостность с безнаказанностью современного механического Голиафа. На каком основании она сделала это? Ботсвана не несет ответственности за преступления, совершенные на территории Южной Африки в результате политики апартеида или действий тех, кто ее осуществляет. Мы не несем ответственности за растущий хаос в этой стране. Южная Африка, и только Южная Африка, отвечает за это.

40. Мы давно предупреждали, что чума расизма поразит весь наш регион, если позволить ей распространяться бесконтрольно; что никакие действия ”коммандос” против ”прифронтовых” государств не приблизят Южную Африку и весь регион в целом к спасению. Спасение зависит исключительно от прекращения раз и навсегда жестокостей апартеида в Южной Африке, чтобы больше не было трагедий Соуэто, Уитенхагеса, Шарпвилля, Лангаса и других, чтобы не было больше беженцев, разбросанных по всему континенту и по всему миру, стремящихся вернуться в свою страну любой ценой.

41. АНК, ненавистному противнику правящего белого меньшинства в Южной Африке, не нужно будет прибегать к вооруженной борьбе, чтобы открыть запертые двери свободы, если движение сможет действовать свободно и не боясь преследований выступать в защиту надежд и чаяний Черной Южной Африки, которая столь долго томится в нищете.

42. От имени моего народа в этот час кризиса и трагедии я прошу Совет решительно и твердо осудить бесчеловечный террор Южной Африки, развязанный в столице моей страны в отношении беженцев, получивших приют в Ботсване. Я обращаюсь к Совету с призывом потребовать от Южной Африки, чтобы она воздержалась от новых актов терроризма против Ботсваны и отказалась от своих планов совершить нападение на нашу страну. Я призываю Совет и международное сообщество найти пути обеспечения безопасности в нашем регионе. Я обращаюсь к Совету с просьбой от своего имени направить миссию для изучения и оценки нанесенного ущерба и оказания возможной помощи.

43. В заключение я хочу заверить Совет, что мы никогда не откажемся от своих ценностей. Президент Ботсваны заявил в субботу:

”Ботсвана никогда не откажется и не поставит под сомнение свою принципиальную позицию: защищать жизнь невинных людей, над которыми нависла угроза, и предоставлять убежище беженцам. Несмотря на всю военную мощь, которой обладает Южная Африка и которую она может на нас обрушить, невозможно разрушить нашу веру в законность, наши традиции, наши обычаи и нашу цивилизацию”.

Это – главное, что мы обещаем Совету.

44. Г-н ВЕРМА (Индия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я вновь хотел бы выразить удовлетворение по поводу того, что вы являетесь Председателем Совета.

45. Мы собрались сегодня, чтобы обсудить трусливое военное нападение, совершенное неделю назад войсками расистского режима Претории на Габороне, столицу Ботсваны. Это нападение является последним в списке грязных преступлений Южной Африки, совершенных против ее независимых соседей. Трусливое и жестокое нападение под прикрытием темноты на ни в чем не повинных мужчин, женщин и детей, большинство из которых были убиты во время сна, – это подлинный стиль Претории. Никакие угрызания совести, видимо, не мешают расистскому режиму проливать кровь невинных людей, будь то в пределах своих границ или в других странах региона, которые становятся жертвами ее политики террора и запугивания.

46. Министр иностранных дел Ботсваны сообщила Совету сегодня утром о подробностях последнего акта агрессии, совершенного войсками расистского режима против Ботсваны, о человеческих жертвах и причиненном материальном ущербе. Нет сомнения в том, что акция Южной Африки была неспровоцированной, неоправданной, спланированной и хладнокровной и что она полностью противоречит положениям Устава Организации Объединенных Наций и международного права и нарушает резолюции Организации Объединенных Наций. Подобная акция заслуживает нашего решительного осуждения.

47. Правительство Индии 18 июня 1985 года сделало следующее заявление:

”Правительство Индии узнало о неспровоцированном и необоснованном нападении расистского режима Южной Африки на граждан, проживающих в Ботсване, в результате которого погибли несколько человек. Это последнее в серии жестоких преступлений, совершенных расистским режимом, свидетельствует об отсутствии уважения территориальной целостности и суверенитета государств, являющихся его соседями. Зверское убийство этих людей, проживающих в Ботсване, стране, которая неоднократно давала заверения в том, что не позволит использовать свою террито-

рию в качестве плацдарма для нападения на соседние страны, вновь показывает, что расистский режим Южной Африки намерен грубо попирает все законы цивилизованного поведения. Правительство Индии решительно осуждает расистский режим Южной Африки за совершение этого возмутительного преступления, являющегося частью его продолжающейся политики агрессии и незаконного поведения в отношении своего более слабого соседа. Правительство Индии выражает также глубокое сочувствие правительству Ботсваны и семьям погибших”.

48. Седьмая Конференция глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшаяся в Дели 7–12 марта 1983 года, в своей Политической декларации

”с глубокой озабоченностью отметила увеличение числа актов военной, политической и экономической дестабилизации, которые совершает расистский режим Южной Африки против независимых соседних государств... [включая] Ботсвану...” [S/15675, приложение, раздел I, пункт 60].

Конференция далее

«отдала должное ”прифронтовым” государствам и другим соседним государствам за их отвагу и решимость перед лицом наглого запугивания со стороны Южной Африки и призвала мировое сообщество оказать этим странам всестороннюю помощь и поддержку для повышения их обороноспособности и обеспечения условий для предотвращения кровопролития в южной части Африки в целом» [там же, пункт 68].

49. Движение неприсоединения поддерживает Ботсвану, миролюбивую, неприсоединившуюся страну, в ее трудный час. Мы заверяем правительство Ботсваны в нашей неизменной солидарности и поддержке.

50. Претория вновь выдвинула знакомый довод, пытаясь оправдать свои действия необходимостью защищать собственную безопасность. В заявлении министра иностранных дел расистского режима от 14 июня говорится следующее:

”Силам безопасности Южной Африки не оставалось другого выхода, кроме как защитить Южную Африку и ее народ от возрастающего числа террористических нападений, совершаемых с территории Ботсваны...”

Установившимся принципом международного права является принцип, в соответствии с которым государство не должно допускать на своей территории деятельности, имеющей целью осуществление актов насилия на территории другого государства. Также широко признано, что государство имеет право принимать надлежащие

меры для охраны своей собственной безопасности и территориальной неприкосновенности от таких актов” [см. S/17282, приложение].

Подобные ссылки на международное право звучат странно в устах представителей режима, который превращает в посмешище закон, а по сути дела и элементарные нормы цивилизованного поведения.

51. Угроза режиму апартеида исходит не от миролюбивых и соблюдающих законы Ботсваны, Анголы и других государств, если уж говорить честно; эта угроза коренится в самой Южной Африке, она заложена в самой одиозной системе апартеида. Эта система пожирает свои собственные жизненные соки и является причиной напряженности и нестабильности в южной части Африки. Нападение Претории на своих малых и слабых соседей и убийство незащищенных людей являясь лишь частью ее попыток взвалить вину за свои преступления на кого-то другого. Совет должен подтвердить свою позицию и поступить соответствующим образом.

52. Г-н МЭКСИ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я внимательно и с глубокой симпатией выслушал трогательное и убедительное выступление министра иностранных дел Ботсваны сегодня утром. Я уверен, что на других членов Совета это произвело такое же впечатление.

53. Вероятно, именно такой чрезвычайный и беспрецедентный ход событий вынуждает Совет сегодня приступить к третьей серии прений на протяжении одной недели по вопросу о действиях одного и того же государства-члена. Это само по себе является фактом, который все народы Южной Африки должны принять к сведению. Хотя я и признателен за присутствие здесь сегодня представителя Южной Африки и внимательно выслушаю то, что он скажет, я сожалею, что его правительство слишком часто дает повод предполагать, что оно не желает принимать к сведению весьма серьезные прения, проходящие в Совете. Было бы весьма неуместным для правительства Южной Африки игнорировать высказанные здесь соображения и принятые здесь резолюции.

54. Мне нет необходимости вновь говорить о тех событиях, которые произошли в столице Ботсваны на рассвете 14 июня; они были полно и точно изложены нам. Мне также нет необходимости повторять те замечания, которые я высказал относительно нападения на Габороне в своем выступлении в Совете в тот же день [2590-е заседание]. Однако я попросил разрешения выступить, поскольку хотел бы подчеркнуть в начале этих прений, что правительство Великобритании рассматривает объяснение, с которым выступило правительство Южной Африки после 14 июня, как абсолютно неудовлетворительное и ни в коей мере не оправдывающее нарушение суверенитета другой страны и убийство и ранение ни в чем не повинных людей.

55. Соединенное Королевство понимает сложность внутреннего положения в Южной Африке и наличие напряженности в этой многострадальной стране. Соединенное Королевство решительно выступает против применения насилия и совершения убийств. Но в интересах самой Южной Африки, а также в интересах всех соседних стран правительство Южной Африки должно признать, что решение ее внутренних проблем никогда не будет найдено путем нападений на соседние страны. Именно народ Южной Африки – все народы Южной Африки, какой бы расы и цвета кожи они ни были, – должен решить свою собственную судьбу. Именно в самой Южной Африке, а не за ее пределами, должен быть полностью развенчан апартеид, а различные группы и расы должны научиться жить совместно в условиях справедливости и равенства и при полном уважении прав каждого человека, и это рано или поздно произойдет.

56. Как известно Совету, британское правительство выразило правительству Южной Африки свою позицию в отношении налета на Габороне самым решительным образом. Министр иностранных дел и по делам Содружества сэр Джеффри Хау осудил нарушение суверенитета Ботсваны и выразил сожаление в связи с совершенным Южной Африкой актом насилия. Он не оставил у правительства Южной Африки никаких сомнений в том, что мы рассматриваем это нападение как ничем не оправданное.

57. В то же время мы поддерживаем тесные контакты с правительством Ботсваны и предложили ему нашу поддержку. Отношения между Великобританией и Ботсваной, государством – членом Содружества, можно назвать самыми теплыми и дружественными, и я очень рад сегодня вновь повторить наше предложение о помощи министру иностранных дел Ботсваны. Ее страна, как я сказал 14 июня, никому не угрожает и не имеет ни малейшего намерения нападать на кого бы то ни было. С момента получения независимости в Ботсване проводится политика мира и демократии. То, как Ботсвана справляется с тяжелыми проблемами, связанными с географическим положением и природными особенностями, а также с конфликтами и бурными событиями в соседних государствах, заслужило всеобщее восхищение.

58. Совершив налет на Габороне, Южная Африка совершила непростительную и трагическую ошибку. Разве нет оснований ожидать, что правительство Южной Африки само признает это и сразу возместит причиненный ею огромный ущерб? Разве нет оснований ожидать, что Южная Африка откажется впредь совершать насилие, нарушая государственную границу, и признает, что она не имеет ни малейшей поддержки в подобных действиях со стороны международного сообщества?

59. Я верю, что представитель Южной Африки немедленно сообщит своему правительству о силе

наших чувств и убедит его ответить на эти вопросы единственным приемлемым образом. Я надеюсь, что многие друзья Ботсваны объединятся и окажут ей всестороннюю помощь и что Совет примет сегодня ясное и единодушное решение.

60. Г-н ХАЛИЛ (Египет) (*говорит по-арабски*): Как указал в начале своего выступления представитель Соединенного Королевства, Совет собрался для того, чтобы в течение одной недели рассмотреть третью по счету жалобу на правительство Претории и ее расистский режим, который упорно продолжает совершать незаконные акты и осуществляет агрессию против соседних государств. Министр иностранных дел Ботсваны красноречиво изложила все эти факты.

61. Смешно, что расистский режим Претории должен был обратиться к такому миролюбивому, мирному государству, как Ботсвана, у которой нет армии, с призывом заключить так называемый пакт о ненападении. Последнее нападение на Ботсвану было совершено после серии угроз, завершившихся преступным умышленным отвратительным актом, который никоим образом нельзя оправдать или объяснить. Мы внимательно выслушали подробности о масштабах этого акта агрессии, о глубоком психологическом воздействии, о человеческих жертвах и уничтожении имущества, о чем рассказала министр иностранных дел Ботсваны.

62. Вновь в течение недели мы вынуждены повторить, что положение требует, чтобы Совет принял меры, предусмотренные Уставом Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обуздать расистский режим. Египет вновь заявляет, что он готов пойти вместе с Советом на крайние меры, в том числе применить меры, предусмотренные в главе VII Устава.

63. Вчера представитель правительства Южной Африки высокомерно изложил в Совете условия, которые расистский режим стремится навязать своим соседям по так называемому мирному сосуществованию. Эти слова никого не обманут. Более того, продолжая упорно нарушать резолюции Совета, Южная Африка требует для себя права называть свои акты агрессии "преследованием по горячим следам".

64. Мы часто обсуждали акты, совершенные расистским правительством Претории. Мы надеемся, что сегодня Совет проявит необходимую твердость при рассмотрении все ухудшающегося положения.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор – представитель Багамских Островов, который хотел бы выступить с заявлением в качестве Председателя Группы латиноамериканских государств и государств Карибского бассейна в июне. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

66. Г-н ХЭПБЕРН (Багамские Острова) (*говорит по-английски*): Статистики придерживаются мнения, что июнь является самым удачным месяцем для мужчин, потому что именно в это время их чаще всего выбирают в качестве мужей. Несколько по другой причине, г-н Председатель, я должен буду признать июнь удачным месяцем, и это потому, что я во второй раз за эти дни имею честь выступать перед Советом в этом зале. Сегодня только 21 июня, и, кто знает, может быть, я побью еще один рекорд, учитывая состояние отношений между странами на этой цивилизованной планете, на которой мы живем.

67. Слова "удачный" и "цивилизованный", несмотря на некоторую легкость и шутливость, с которыми их можно произносить, приводятся не просто ради легкости, но ради того, чтобы еще более подчеркнуть серьезность и важность рассматриваемого вопроса, столь искусно изложенного министром иностранных дел Ботсваны. С одной стороны, мы можем сказать, что народ Ботсваны постигло несчастье 14 июня; а с другой – что правительство Южной Африки применило цивилизованное оружие для выполнения своего зловещего замысла. Отклик правительства Ботсваны на это нападение вновь подчеркивает основную добродетель, свойственную гонимому и преследуемому народу, – способность выстоять. Стойкость в этом контексте означает понятие, противоположное покорению или фатализму, и все это именно благодаря терпению и решимости, которые мы отмечаем у черного большинства населения Южной Африки и вообще у оскорбленных людей повсюду в мире.

68. Ни при какой игре воображения нельзя назвать Организацию Объединенных Наций неопытной. Конечно, зрелость не обязательно является синонимом солидного возраста, но можно сделать вывод, что Организация, которой в октябре исполнится 40 лет, за этот период времени сталкивалась в той или иной форме со всеми международными кризисами. Время показало, что, как бы ни льстили и какой бы восторг ни испытывали делегаты в отношении какого-то вопроса, они могут лишь переиначить на новый лад старые факты, и то не часто. Точно так же рассматриваемый нами вопрос не является новым, но для этого органа полезно, что вместо того, чтобы быть отложенным в долгий ящик, этот вопрос неоднократно рассматривается в надежде, что итоги обсуждения смогут принести какие-то реальные плоды.

69. Создание правительством Южной Африки так называемого "переходного правительства" в Виндхукке, нарушение прав человека жителей Соуэто, нарушение территориальной целостности Анголы и теперь еще нападение на столицу Ботсваны – все это ясно свидетельствует о том, что режим Претории нельзя убедить провести преобразования мирным путем.

70. Необходимо задать вопрос угнетенному народу Африканского континента и разумным людям во всем мире: если такие зверства и односторонние

решения продолжают иметь место независимо от подлинных усилий, которые предпринимает международное сообщество для достижения справедливого, прочного и ненасильственного урегулирования проблемы, то каким может быть следующий шаг? Должен ли народ Ботсваны воспринимать эти налеты как совершившийся факт? Должны ли семьи жить в постоянном страхе за свою жизнь и имущество? Неужели люди только из-за цвета кожи должны терпеть посягательства на свою жизнь или терять свою самобытность?

71. Все эти вопросы могут показаться слишком общими, гипотетическими и мелодраматическими, но они затрагивают суть рассматриваемой сегодня проблемы. При правлении режима Претории, например, черные южноафриканцы не имеют свободы. Они не пользуются ни юридическими, ни политическими, ни социальными, ни экономическими правами, поскольку политика апартеида лишает их основания для существования. Закон многократно ужесточает требования. Косметические изменения, которые произвело южноафриканское правительство, лишь подтверждают только что высказанное мнение. Это простой факт. Черное большинство населения не играет никакой роли в системе. На его долю остаются лишь послушание и лишения. Поэтому не вызывает удивления то обстоятельство, что налеты, подобные совершенному на Ботсвану, совершаются абсолютно безнаказанно.

72. Мы в Латинской Америке и Карибском регионе испытываем негодование, а также чувство беспомощности. Мы выступаем сегодня здесь, поскольку убеждены, что единство – это сила. Мы верим во взаимозависимость всех государств и в важное значение оказания помощи. Помимо этого, мы верим в святость человеческой жизни и принципа справедливости.

73. Мы разделяем скорбь, которую испытывают семьи погибших. Мы сочувствуем правительству Ботсваны, которое кроме разочарования должно испытывать гнев, беспокойство и страх перед новой агрессией со стороны "коммандос" Южной Африки.

74. Мы в Латиноамериканском и Карибском регионе приветствуем возможность снова заявить об осуждении всех актов агрессии и особенно нынешнее нападение, предпринятое против народа суверенной Ботсваны. Мы отвергаем причины, которые были выдвинуты, как неоправданные, особенно ввиду того, что было выражено обоюдное желание вести переговоры и найти лучшие пути справедливого решения. Мы обеспокоены тем, что значение и ценность доверия утрачиваются и что южноафриканское правительство продолжает принимать односторонние решения, которые могут лишь поставить под угрозу концепцию международного мира и безопасности. Нет сомнений в том, что южноафриканское правительство

заслуживает самого решительного осуждения со стороны Совета.

75. От имени государств Латинской Америки и Карибского бассейна я хотел бы просить министра иностранных дел Ботсваны передать наши искренние соболезнования семьям жертв и заверить правительство и народ ее страны, что мы будем и впредь поддерживать борьбу за справедливость и свободу и сотрудничать со всеми миролюбивыми государствами в целях поддержания и обеспечения принципов добрососедства, независимости и самоопределения.

76. Г-н ГРЮННЕТ (Дания) (*говорит по-английски*): Утром 14 июня южноафриканские войска вновь нарушили границы соседней страны, неся с собой смерть и разрушения; на этот раз это было нападение на столицу Ботсваны. Среди жертв оказались как южноафриканские беженцы, так и граждане Ботсваны. Нападение Южной Африки является особенно отвратительным актом потому, что оно направлено против миролюбивого государства, которое проводит политику недопущения использования своей территории в качестве плацдарма для нападения на соседние государства, включая Южную Африку.

77. Это нападение является также преднамеренным и в высшей степени провокационным актом. Южноафриканское правительство открыто заявило, что нападение было осуществлено после долгих обсуждений и с учетом его последствий для международного сообщества. Это подтверждает, что Южная Африка проявила лицемерие, когда объявила о своей готовности сотрудничать с соседними странами в области контроля за совершением насилия с переходом границы и решать проблемы мирными средствами.

78. Новость о последнем вопиющем нарушении Южной Африкой суверенитета и территориальной целостности соседнего государства была встречена международным сообществом с чувством глубокого ужаса и потрясения.

79. Министр иностранных дел Дании выступил с решительным осуждением этого нового проявления безрассудства Южной Африки. Далее он решительно осудил тот факт, что бесчеловечный режим апартеида Претории вновь продемонстрировал, что ему ничего не стоит нарушить даже основные принципы международного права в своем стремлении подавить чернокожее большинство населения Южной Африки и расправиться с его представителями.

80. Стало совершенно очевидным, что Южная Африка не намерена прекращать свою военную и политическую агрессию против "прифронтовых" государств и что Южной Африке безразлично, что думает о ее нравственной позиции международное сообщество. Такое положение дел становится все более неприемлемым. Необходимо довести до сознания Южной Африки, что она не может безнаказанно продолжать

нарушать суверенитет и территориальную целостность соседних государств.

81. В Совете Дания неоднократно призывала к выработке единой позиции в отношении как политики апартеида Южной Африки, так и других нарушений прав человека, ее поведения в вопросе о Намибии и агрессии против соседних государств. Мы считаем, что нападение Южной Африки на Ботсвану еще раз свидетельствует о необходимости принятия Советом единодушного решения.

82. Члены Совета должны сотрудничать в духе компромисса для того, чтобы добиться согласия в вопросе о мерах против Южной Африки, которые могли бы эффективно расширить и укрепить международное давление, направленное против совершенно неприемлемого поведения и политики Южной Африки.

83. Г-н ВУЛКОТТ (Австралия) (*говорит по-английски*): Делегация Австралии выслушала сегодня взволнованное заявление министра иностранных дел Ботсваны, испытывая искренние чувства горечи и уважения: горечи в связи с тем, что мирная страна подвергается таким нападкам со стороны своего более могущественного соседа, и уважения за ее не поддающуюся на провокации гуманную и принципиальную политику в отношении своих соседей, о чем так красноречиво рассказала министр Ботсваны.

84. Австралийская делегация с чувством разочарования и глубокой обеспокоенности узнала о вооруженном вторжении сил Южной Африки в Ботсвану, осуществленном в ночь с 13 на 14 июня 1985 года.

85. Ботсвана, государство – член Содружества, является страной, с которой Австралию связывают теплые и дружественные отношения. Являясь одним из "прифронтовых" государств, Ботсвана в последние годы вынуждена была платить слишком высокую цену за свое географическое положение и за свой гуманизм по отношению к беженцам в связи с политикой Южной Африки в Анголе, Намибии и в самой Южной Африке.

86. Ботсвана пользуется всеобщим уважением в Организации Объединенных Наций, в Содружестве наций и в Африке. Ботсвана никогда не нападала на соседние государства и, как напомнила нам сегодня утром представитель Ботсваны, не представляет угрозы ни для одного из своих соседей. Тем не менее она явилась объектом грубого и трусливого вторжения со стороны Южной Африки, отомстить которой она не в силах. Международное сообщество обязано осудить Южную Африку за ее действия в Ботсване и сделать все возможное, чтобы исключить повторение таких актов.

87. Неизбежно, что после исчерпывающих обсуждений на прошлой неделе событий в Намибии и Анголе

наши заявления как бы повторяются. Однако важно, что несмотря на совпадение этих трех последовательных обсуждений в Совете позиции в отношении конкретных ситуаций были изложены ясно и недвусмысленно. Это было сделано в отношении Намибии и Анголы при принятии резолюций 566 (1985) и 567 (1985), и мы верим, что это будет сделано и при принятии представленного нам проекта резолюции, касающегося конкретно Ботсваны.

88. Военное вторжение Южной Африки было решительно осуждено в заявлении от 16 июня 1985 года, сделанном от имени правительства Австралии заместителем премьер-министра и исполняющим обязанности министра иностранных дел г-ном Лайонелом Боуэном. Обеспокоенность австралийского правительства была решительно высказана южноафриканскому правительству в лице его посла в Канберре.

89. Южноафриканское вторжение представляет собой грубое нарушение международного права и свидетельствует о полном неуважении суверенитета Ботсваны. Ясно, что эта насильственная акция была осуществлена умышленно, при полном игнорировании прав и безопасности населения Габороне.

90. Действия Южной Африки вызывают особое сожаление, поскольку они были предприняты в то время, когда Ботсвана и Южная Африка ведут переговоры по мерам безопасности.

91. Австралия не поддерживает применение насилия в качестве средства для урегулирования проблем. Действия Южной Африки в Ботсване, а также недавние действия в отношении Анголы и Намибии заслуживают самого решительного осуждения со стороны международного сообщества. Как указывали сегодня утром некоторые представители, в интересах самой Южной Африки было бы откликнуться на растущее разочарование и гнев международного сообщества и отказаться от своей незаконной и опасной политики, направленной на дестабилизацию обстановки в соседних государствах.

92. Г-н ЛУЭ (Франция) (*говорит по-французски*): Второй раз в течение этой недели мы проводим заседание для рассмотрения жалобы государства – соседа Южной Африки, которое стало жертвой неспровоцированного нападения. Как только 14 июня мы узнали новости о смертоносном нападении, совершенном на столицу Ботсваны, Франция решительно осудила это нападение на территорию суверенной, независимой страны, которое является грубым нарушением международного права. На следующий день генеральный секретарь министерства иностранных дел вызвал посла Южной Африки во Франции, чтобы вновь заявить свой протест.

93. Министр иностранных дел Ботсваны прибыла сюда для того, чтобы рассказать нам о событиях,

которые привели к созыву этого заседания Совета. Мы с большим вниманием выслушали ее красноречивое заявление. По меньшей мере 12 человек были убиты и несколько других ранены в ходе налета южноафриканских сил. Среди жертв имеются женщины и дети. Я почтительно прошу министра иностранных дел Ботсваны передать семьям погибших самые глубокие соболезнования французского правительства и нашей делегации.

94. Нападение, совершенное на прошлой неделе на Габороне в тот самый момент, когда Совет Безопасности собрался для того, чтобы напомнить Южной Африке о ее международных обязательствах в отношении независимости Намибии, послужило для нас напоминанием о том, что проблемы юга Африки тесно взаимосвязаны. Именно из-за гостеприимства Ботсваны, предоставившей убежище южноафриканским беженцам – жертвам апартеида, Южная Африка напала на нее точно так же, как в декабре 1982 года она напала на Лесото, а в 1983 году – на Мозамбик. Следуя логике, нетрудно сделать вывод о конечной цели этих действий.

95. Ни одну из проблем юга Африки нельзя решить с помощью насилия. Вооруженные действия, совершаемые при переходе границы, никоим образом не снимают внутренней напряженности, вызываемой политикой апартеида.

96. Несколько государств региона продемонстрировали свою готовность к переговорам. Южная Африка должна сделать продиктованный доброй волей шаг навстречу и встать на путь мирного урегулирования проблем. У нее есть все, для того чтобы сделать это, и она многое потеряет, если этого не сделает.

97. В нынешних трудных условиях Франция солидарна с Ботсваной и ее народом. Мы нисколько не сомневаемся, что Совет Безопасности выскажется за поддержку, которую международное сообщество должно оказать этой благородной стране, желающей просто жить в мире.

98. Наша делегация проголосует за проект резолюции, предложенный неприсоединившимися государствами – членами Совета.

99. Г-н САФРОНЧУК (Союз Советских Социалистических Республик): На протяжении последних двух недель Совет практически непрерывно рассматривает различные аспекты опасной ситуации на юге Африканского континента, сложившейся в результате агрессивных действий расистского режима Южной Африки. Очередной жертвой этой агрессивной политики, причем уже не в первый раз, стало суверенное, независимое, неприсоединившееся государство – Ботсвана.

100. Факты, изложенные в сегодняшнем выступлении министра иностранных дел Ботсваны, говорят

сами за себя и вряд ли вызывают сомнения у кого-либо из присутствующих в зале заседаний Совета. Речь идет о тщательно спланированном и хладнокровно осуществленном акте агрессии, нарушении суверенитета и территориальной целостности этой африканской страны.

101. В результате бандитского налета расистов на столицу Ботсваны 14 июня этого года погибло 12 мирных жителей, в том числе шестилетний ребенок, причинены значительные материальные разрушения.

102. Жертвами международного разбоя расистского режима Претории в последние годы стали Ангола, Мозамбик, Зимбабве, Ботсвана, Лесото, Сейшельские Острова. Международное сообщество неоднократно квалифицировало агрессивные действия Претории как серьезную угрозу миру и международной безопасности и осуждало их. Последний такой приговор был вынесен Советом лишь вчера. Очевидно, что агрессивная политика ЮАР в отношении африканских стран представляет все возрастающую угрозу для народов юга Африки, мира и безопасности не только в этом районе, но и за его пределами. Совершенно ясно, что последние события в Ботсване и Анголе – это не отдельные "инциденты". Они являются неотделимой частью южноафриканской политики силового давления, дестабилизации и устрашения в отношении суверенных государств Африки, политики сохранения любой ценой преступной системы апартеида.

103. Правящие круги ЮАР чуть ли не браврируют тем, что они открыто игнорируют решения Совета. Они уверовали в безнаказанность своих агрессивных действий, поскольку рассчитывают на поддержку западных держав. Они знают, что, когда дело дойдет до голосования, западные державы блокируют принятие действенных мер против режима ЮАР, защитят его от применения международных санкций.

104. Показательно в этом плане, что сразу же после бандитского налета на Габороне командующий войсками ЮАР, который спланировал и осуществил эту позорную акцию, с солдафонской прямолинейностью заявил: "Мы планируем, если потребуются, дальнейшие операции такого рода в Ботсване или где-нибудь еще". Вторя ему, министр иностранных дел расистского режима Бота выступил с угрозами в адрес Организации Объединенных Наций сразу же после налета на Габороне, заявив, что ЮАР "не потерпит международного вмешательства в свои дела".

105. По мнению советской делегации, долг Совета Безопасности – использовать свой вес и авторитет, чтобы потребовать немедленно положить конец агрессивным действиям расистской ЮАР, оградить суверенитет и независимость африканских стран. Советский Союз поддерживает проект резолюции, представленный неприсоединившимися странами, в

котором содержится решительное осуждение преступной акции Претории против Ботсваны.

106. Г-н ГИССУ (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): Эти события говорят сами за себя, и наша делегация может лишь выразить свое соболезнование и сочувствие братскому народу и правительству Ботсваны.

107. Рано или поздно, с помощью или без постоянно получаемой помощи Преторией от своих друзей, в результате чего растет ее агрессивность, народ Южной Африки разрушит систему апартеида в своей любимой стране. Необходимо сделать выбор, и моя страна предпочла людей, а не апартеид.

108. Такие действия подвергли нашу совесть испытанию и заставили нас ответить на вопрос, является

ли человек человеком, имеющим одинаковые права и обязанности, где бы он ни жил на этой планете. Имеют ли граждане Ботсваны право жить в условиях мира, как граждане наших стран? Мы считаем, что ответом на это должно быть "да". Вот почему мы надеемся, что Совет после своих двух раундов заседаний сейчас, безусловно, займет четкую позицию, соответствующую принципам Устава Организации Объединенных Наций.

*Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.*

#### *Примечания*

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1001, No. 14691.

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---